




BRETAGNE



ÎLE DE FRANCE


Septembre 2005 - N°73

Le trait d'union mensuel des Bretons

Pôles de Compétitivité : La Bretagne existe ! (p3)

Grand Fest-Noz le 1^{er} octobre à Champigny (P7)

**Congrès des Bretons d'Ile de France à
Gennevilliers (p9)**



**"Patriotisme économique"
la référence du C.N.R. (p3)**

**Hénon (22) : Une belle journée
d'été (p 14-15)**

M 06039 - 73 - F. 2,00 €



A DEUX PAS DE LA GARE MONTPARNASSE

Une table de bon goût avec Beaujolais de propriété garantis sur palais

L'Opportun

Bouchon Lyonnais... Bistrot à vins

— Réservation conseillée —

62 BOULEVARD EDGAR QUINET 75014 PARIS

Tél. 01 43 20 26 89 - Fax : 01 43 21 61 88

RESTAURANT "CHEZ FRANÇOISE"

(Au cœur de Paris - parking - terrasse l'été)

Salon privatif modulable
Déjeuner 12h - 15h
Dîner 19h - Minuit
Ouvert tous les jours



MENUS

parlementaire
(1 entrée, un plat, 1 dessert
26,50€ / 186,85€Fr)

Bonne conscience
(1 entrée + un plat
25€ / 163,98€Fr)

A la carte
32€ +

Adresse : sous l'aérogare des invalides, service voirurier
entrée voitures : 2, rue Faber (7ème)
Tel : 01 47 05 49 03 - Fax : 01 45 51 96 20
e-mail : FO@chezfrançoise.com

LES BONS CRUS DU BEAUJOLAIS

Juliéas, St Amour, Morgon,
Beaujolais - Village, et St Véran (blanc)

Guy et André Bodillard (69840 Juliéas)

(Guy : 04 74 04 44 27 - André : 04 74 69 13 10)
email : andré.bodillard@wanadoo.fr

Livraison tous les mois à Paris - Bretagne : nous contacter.

A consommer avec modération



s.a.r.l. michel lagadec

PUBLICITES PEINTES & ADHESIVES

Lettres adhésives - Banderolles - Calicots - Ponnelles - Véhicules - Signalétique - etc...

01 48 69 52 37

ATELIER : 25, AVENUE VILLAUME - 53600 AULNAY-SOUS-BOIS

"Bretagne Ile de France" est en vente dans les kiosques

Les bretons sur internet

Le site de l'Union des Sociétés Bretonnes est consultable sur <http://bretagne.usbif.free.fr>



Goûtez le meilleur d'un camping-car à la française

Bon goût des décor, fonctionnalité des aménagements, confort des espaces intérieurs, son appoint au moindre détail et qualité des finitions... Challenger est votre partenaire idéal pour découvrir une autre idée du camping-car. L'art de vivre en voyage.

Avec notre gamme de profils et de capotures Challenger sur Fiat Ducato et Ford Transit, offrez-vous le meilleur d'un camping-car à la française... au meilleur prix !

Demander de documentation à nous retourner

M. J. Mme J. Nom : _____
Adresse : _____
Code postal : _____ Ville : _____



Le camping-car est un privilège réservé à tous

CHALLENGER B.P.64 - 07302 Tournon Cedex - Internet : <http://www.challenger-tm.fr> - Email : contact@challenger-tm.fr

PÔLES DE COMPÉTITIVITÉ INTERNATIONAUX : DEUX SUR QUINZE CONCERNENT LA BRETAGNE

La région obtient aussi le label à vocation nationale ou régionale pour deux autres pôles : l'agroalimentaire et l'automobile.

Dans la démarche de structuration et de mise en cohérence de la recherche, de l'innovation et de l'industrie sur l'ensemble du territoire national, la Bretagne a obtenu une place honorable. Au total sur 105 dossiers déposés par les Régions, 67 ont été labellisés par le Comité Interministériel d'Aménagement du Territoire (CIAT) selon des critères les situant à deux niveaux différents : les uns sont classés à vocation internationale et les autres à vocation nationale ou régionale. Sur les quinze à vocation internationale, la Bretagne en obtient deux : « Images et Réseaux » et « La mer » en coopération avec la région P.A.C.A. (Provence Alpes - Côte d'Azur). Elle bénéficie d'un autre label à vocation nationale ou régionale dans l'agroalimentaire et participe au pôle automobile à ce niveau avec les Pays de Loire et le Poitou.

Qu'est-ce que cela signifie ? L'abord que la Bretagne est en peloton de tête dans des secteurs économiques et de recherche majeurs, son image globale de région dynamique tournée vers l'avenir s'en trouve confortée. Ensuite on est en droit de considérer qu'il s'agit de la mise en place d'une stratégie engageant les pouvoirs publics, donc l'État de manière très concrète, c'est-à-dire budgétaire.

à hauteur de 400 millions. Des financements seraient aussi assurés par l'Agence de l'innovation créée récemment. Des régions, qui pour la plupart sont déjà engagées, ont fait savoir qu'elles seraient présentes pour aider à la réussite des projets. Ainsi, la région de France a fait savoir qu'elle doublerait les mises de l'État.

« Images et Réseaux »
Ce qui est sûr déjà dans tout cela c'est que de ces axes sont concernés et appelés à agir selon des axes coordonnés en vue d'obtenir des résultats communs. Prenons le pôle « Images et Réseaux ». On estime à 44000 le nombre d'emplois qui en dépendent déjà à présent, le sont situés autour de Lannion, Brest, Rennes, Lorient. Les universités et les laboratoires de recherche publique ainsi que les dix écoles d'ingénieurs de Bretagne, notamment Sup-Télécom et Supélec vont constituer avec les 3150 ingé-

nieurs de Recherche et Développement (RD) de France-Télécom, Thales, Thomson et d'un certain nombre de PME-PMI, les forces de bases pour la créativité et l'innovation. Il s'agit d'investir, de développer et de produire ce qui concerne les nouvelles technologies numériques de l'image (Télévision Haute Définition, Télévision Numérique Terrestre), les réseaux de diffusion fixes ou mobiles, ainsi que les services et usages dans divers domaines, notamment la santé, l'équipement des véhicules, la sécurité. Sans oublier les contenus que font circuler ces nouvelles technologies.

Brest et la mer
Le pôle de la mer conçu en commun avec la région Provence-Alpes-Côte d'Azur intéresse au plus haut point Brest qui en association avec le centre Héli-Marin de Roscoff, finance et l'université avait constitué déjà un Centre Européen de la Mer. Trois cents entreprises travaillent sur les secteurs en question, avec 10000 emplois, dont 10000 en Bretagne. L'objectif serait de conforter l'existant et d'ajouter 5000 emplois nouveaux d'ici cinq ans, dont 2000 en Bretagne. Les domaines concernés sont très divers, il y a les ressources biologiques avec l'exploration des grandes profondeurs et la découverte de nouvelles molécules pour la pharmacie et le traitement de certaines maladies. Ce secteur intéresse aussi beaucoup l'environnement et la gestion générale des richesses de la mer, il y a les énergies marines et en particulier l'expérimentation des hydroliennes sur les côtes nord de la Bretagne ou les courants sont puissants, il y a la sécurité maritime et la mise au point de véhicules sous-marins autonomes de plus en plus sophistiqués servant à la recherche, à la surveillance du trafic et à la détection des pollutions. Il y a le plein cibler donc les travaux sont destinés à évaluer les écosystèmes, modéliser les risques en tous genres, y compris ceux qui résultent des catastrophes, comme les tremblements de terre. Il y a les ingénierie et les services avec, en particulier, la formation aux professions de la construction et de la maintenance navale.

Edito

par Jean Le Lagadec

Le « patriotisme économique » et les enseignements de l'histoire

ne se fait pas à la Corbeille », c'est-à-dire à la bourse. Il est temps de s'en souvenir.

L'expérience historique devrait être mieux enseignée s'agissant de la conduite de la patrie et du rôle des Citoyens. Chacun pourrait ainsi se remémorer ou apprendre quel souffle donnait à la vie économique nationale le peuple levé pour la liberté de la patrie en 1944. C'était le programme du Conseil National de la Résistance (CNR) adopté à l'unanimité le 17 mars par la diversité des forces politiques et sociales coalisées, à l'exception des pétainistes bien entendu.

Ce texte, qui devrait être connu de tous, non par référence biblique mais comme exemple du possible d'expression « on y trouve » la liberté de la presse, son honneur et son indépendance à l'égard de l'État, des puissances d'argent et des influences étrangères ».

N'est-ce pas un grand point d'actualité ?

Sur le plan économique il est prescrit : « une organisation nationale de l'économie assurant la subordination des intérêts particuliers à l'intérêt général... Le retour à la nation des grands moyens de production monopolisés, fruit du travail commun, des sources d'énergie, des richesses du sous-sol, des compagnies d'assurances et des grandes banques ».

Sur le plan social est proclamé : « le droit au travail », « un niveau de salaire garanti assurant la sécurité et la dignité de chaque travailleur », « un plan complet de sécurité sociale » et « une retraite permettant aux vieux travailleurs de finir dignement leurs jours ».

Pourquoi ce qui paraissait possible à l'époque ne le serait-il plus aujourd'hui ? Avons-nous moins de moyens ? Le Produit Intérieur Brut (PIB) par tête d'habitant était de 2573 dollars (valeur 1990) en 1945 pour les 40 millions de Français. En 2002, il s'élevait à 26338 dollars (valeur 1990) pour 62 millions d'habitants. Ce qui fait qu'en 57 ans notre PIB a augmenté de 900 %.

Tout ceci montre à l'évidence que les moyens existant pour satisfaire les besoins sociaux conçus il y a un demi-siècle. Reste à se saisir de quelques outils préconisés par les libérateurs de la patrie pour que nos richesses ne soient pas bradées par des spéculateurs de grand chemin.

Cela se fera si les citoyens et les patriotes le comprennent et l'exigent. En général, pour le bien commun et la patrie les Bretons ne sont pas absents.

L'agroalimentaire
Quant on connaît la place de l'agriculture et de l'industrie de transformation agroalimentaire en Bretagne, nul n'est besoin d'insister sur l'importance de l'attribution de pôle national au projet valorisant soutenu par la Région, les chambres d'agriculture et d'agroalimentaire. C'est un projet qui prend tout naturellement son sens dans le cadre de recherche confirmés à la zootecie de Ploufragan (Nautique), l'ADRIA (Alimentation, Innovation à Quimper, l'Agro-campus à Rennes le IARI). S'y sont associées de nombreuses entreprises et il est possible que d'autres se rejoignent lorsque l'ensemble aura constitué effimeras la force d'entraînement en même temps que sa capacité d'ouverture.

L'automobile
Le pôle automobile haut de gamme associé à la Bretagne, les Régions Pays-de-Loire et Poitou-Charantes, il a été conçu par une association dite « Performance 2010 » qui vient de lancer un débat de centre de recherche sur le campus de Bruz, en Ille-et-Vilaine, l'Institut Mapeur. Le groupe PSA et son secteur industriel de la sous-traitance automobile sont engagés dans ce projet qui peut avoir des repercussions sensibles pour l'avenir de l'industrie et de l'emploi dans cet important secteur.

Vus dans leur ensemble ces projets mobilisent beaucoup de monde. Ils peuvent avoir une forte portée prometteuse si les moyens sont déployés rapidement au niveau de l'État pour leur mise en œuvre. La réussite globale dépend donc énormément en premier lieu de décisions budgétaires pour l'attribution des subventions et crédits budgétaires nécessaires. Il y a vraiment de l'intérêt bien compris de tous. L'essai est à transformer.

Ernest Le Barazer

VIE ASSOCIATIVE

LABOUR HA KAN une moisson de médailles

A l'occasion de la présentation de la *Payse de France* et de ses demoiselles d'honneur au Maire de Paris, il est de tradition que les membres des cercles et groupes affiliés à la Fédération Nationale du Folklore Français (FNFF) dont l'implication dans la vie de leur association est très forte soient récompensés de leur action par la Médaille de la Ville de Paris.

Lors de la réception donnée le 10 juin 2005, trois membres du Cercle Celtique Labour Ha Kan ont reçu, des mains de Jean-Bernard BRONZ, adjoint au Maire de Paris chargé du Tourisme, les Médailles de bronze, d'argent et de vermeil de la ville de Paris.



Nos trois médaillés : de gauche à droite Hervé BENOIT, Gaëlle LASBLEIZ et Michel MONNIER

remise à Hervé BENOIT, actuel président de notre cercle. Hervé a pris conscience de l'importance des traditions et du folklore à l'occasion d'un séjour professionnel en Afrique. A son retour, il a rejoint le Cercle Celtique Labour Ha Kan en Mai 82 entraîné par sa sœur Marie-Dominique et son beau-frère Paul qui en faisaient partie. Depuis cette date, Hervé a toujours participé au fonctionnement du Cercle. Il a été entre autres trésorier adjoint pendant 2 ans puis président pendant 2 ans. Responsable adjoint des danses, membre de la Commission Technique, Responsable des danses depuis 2003 et de nouveau la Présidence depuis 2004. Il donne, avec sa femme Marie-Françoise et sa fille Gaëlle, tous portant le costume bigouden, une excellente image de notre cercle et de notre région. Il est également très impliqué à la FNFF où il est membre de la Commission chargée de mettre en place le Spectacle « Ronde des Provinces ».

Enfin la troisième, celle de Vermeil, a été remise à Michel MONNIER. Michel a rejoint Labour Ha Kan avec son épouse Catherine. Il y a environ 2 ans. Mais, ce n'était pas leurs premiers pas dans le Folklore puisqu'ils ont longtemps été membres du Cercle de Rosny-sous-bois et dont Michel a assuré la Présidence entre 1997 et 2002. La médaille qu'il a reçu vient récompenser la participation de Michel aux activités de la Fédération Nationale du Folklore Français dont il est Vice-président. Il est également membre de la Commission « Ronde des Provinces ».

D'un caractère agréable et toujours d'humeur égale, Michel est, depuis son arrivée au sein de Labour Ha Kan, toujours disponible non seulement pour participer aux activités du Cercle mais aussi pour aider à la logistique.

■ Nadine TOMIC

MONTREUIL

Après la croisière au fil de l'eau, grande journée crêpes le 9 octobre

Nous étions 32, au départ de Montreuil en direction de La Ferté Milon. Didier, le chauffeur du car de la ville, nous conduisait à Port aux perches, point d'embarquement d'une croisière gastronomique et musette sur le canal de l'Ourcq.

32 inscrits dont 23 femmes, bienvenue la parité ! Tout le bureau était là : mention spéciale pour notre présidente d'honneur Madeleine Le Bourbasquet qui, avec Renée Leguillou, compte plusieurs vingtaines de printemps aux prunes. Marion (6 ans) et Thomas (8 ans) rajeunissaient la moyenne d'âge d'un ensemble plutôt vermeil quoique d'une vitalité exceptionnelle. Et si nous n'étions qu'un tiers d'amicalistes, cela peut s'expliquer par le rayonnement des membres de l'association, à l'extérieur... Après un trajet d'une heure et demi, nous avons mis pied à terre



La halte au bord du canal

devalant la maison d'accueil, sa guinguette et l'embarcadere. Un ami, photographe péruvien, avait commencé à prendre quelques photos d'ambiance, nous nous en reparlons. Un mot, toutefois, sur cette ancienne gare de marchandises propriété nagueure de la Cie du Nord et de l'Est. La Ville de Paris, à partir de 1965, en charge de l'exploitation du canal, a logé les cantonniers responsables de l'entretien. Aujourd'hui, Patrick, l'ancien patron de « Chez Gégène », gère ce lieu de loisirs. Photos et bonnes dispositions prises, nous pouvons embarquer à bord du « Clignon », nom d'un affluent de l'Ourcq. Notre groupe occupait la moitié avant du bateau-péniche, par table de quatre ou six. Installés les premiers à la bonne franquette, nous avons attendu, kir et toasts aux lèvres, trois autres réservations familiales. Amares largues le « Clignon » a glissé lentement dans le courant à peine troublé par le clapotis de l'étrave.

A bord, les choses sérieuses ont été prestement entamées : la salade landaise au foie gras a ouvert la voie à une jambonnette de volaille farcie entourée d'un gratin dauphinois et d'un fan de légumes.

Animée par un accordéoniste fin connaisseur du répertoire classique apprécié des convives, la croisière s'est vite amusée et bientôt tout le

Certains avaient craint la canicule, mais si l'air était chaud, l'eau vivait apportait sa fraîcheur. La journée avait été belle, nous pouvions envisager de rentrer.

Au retour, le car s'arrêta à La Ferté Milon. Et la pause sur le mail près de la roue à aubes fut le bienvenue. Cette ville médiévale au cachet. Son passé prestigieux impressionne : Jeanne d'Arc la traversa. Racine orphelin dès 3 ans ; Utrillo y ont posé leurs chevaux et Gustave Eiffel y a laissé une passerelle. Ces dernières années, un petit conservatoire de machinisme agricole abrite les signes du génie humain des champs, des premiers outils préhistoriques aux tracteurs de légende.

Un album de photos a été réalisé sur cette balade fluviale et chacun a déjà retenu ses images-souvenirs.

Nous nous retrouverons, à Montreuil, dimanche 9 octobre, une grande journée crêpes aussi conviviale et vivifiante nous attend.

■ Jean-Louis Le Gall

VIE ASSOCIATIVE

MITRY-MORY - VILLEPARISIS Pré-vacances marquantes

Comme à l'accoutumée, notre Amicale a participé activement aux initiatives festives de nos villes précédant nos vacances.

Ce fut d'abord la grande fête au parc Honoré de Balzac à Villeparisis pour le 30ème anniversaire du jumelage de Villeparisis avec la ville allemande de Wathlingen qui connu un franc succès : une scène centrale animée de spectacles variés, musiques et danses ; de multiples stands d'associations locales culturelles, sportifs, associatifs reflétant l'image de la vie dans la ville.



Belle équipe pour tenir le stand au Parc Honoré de Balzac

Notre amicale avec une exposition de littératures bretonnes dont le mensuel « Bretagne Ile de France » et « Le Lien » bulletin de liaison local et son bar répondait pleinement aux désirs des visiteurs.

Le lendemain à Mitry-Mory, ville siège de notre Amicale, en présence de plus de 300 personnes, le Conseil Municipal a brillamment élu Corinne Dupont, Maire de Mitry-Mory, suite au départ de Jean-Pierre Bontoux, premier magistrat

depuis 14 ans, Vice-président du Conseil Général de Seine et Marne et aussi Président d'honneur de notre Amicale, félicité et remercié pour la remarquable gestion démocratique, d'un contenu social, culturel, sportifs, vie associative... avancé qu'il a conduit.

Corinne Dupont, ex maire-adjoint, devient ainsi la première femme maire de Mitry-Mory. Très applaudie, elle s'est engagée dans la continuité de gestion de sa ville, qui fête cette année son 80ème anniversaire - 1925/2005 -, dans le respect des orientations et des luttes pour la liberté et le progrès.

Déménagements toute la France

SERVICES RÉGULIERS
BRETAGNE - PARIS
ET SUD-OUEST
Garde-meuble climatisé
Location de monte meubles
(6 étages)
Spécialiste de transport
et portage de piano

TRANSDÉM
5, rue Capitaine Le Roy
56300 PONTIVY
Tél. : 02 97 25 50 82
Fax : 02 97 27 82 74

Ces 80 années de fidélité dans l'organisation de l'action populaire pour une justice sociale, de progrès, se sont fêtees, entre autres, au Parc de la Mairie avec la participation active des associations locales : spectacles sur scène, concerts, testifs, projection d'un film sur la ville, chorale et musique du conservatoire de l'harmonie municipale, activités du Comité de Jumelage avec la présence de représentants des 3 villes jumelées : Schmelz (Allemagne), Prudhoe (Angleterre), Lumbila (Burkina Faso), de très nombreux stands des associations locales, dont celui de notre Amicale.

■ André Duigou

Prochaines activités :
Samedi 3 septembre, Forum des Associations et services municipaux de Mitry-Mory - Centre Sportif Jean Guimier, route de Claye quartier rue de Ruzé

Dimanche 11 septembre : Salon des Associations de Villeparisis - Gymnase Aubertin, rue de Ruzé.

Samedi 17 septembre : Reprise de l'initiation à la danse bretonne de 16h à 18h 30 - Salle du Parc Maurice Thorez - rue d'Epinal à Mitry-le-Neuf.

LE 15 OCTOBRE À GENNEVILLIERS SE TIENDRA LE CONGRÈS De l'Union des Sociétés Bretonnes

C'est l'amicale de Gennevilliers qui accueillera cette année le congrès de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France. Fall-il rappeler que le congrès n'est pas qu'un moment rituel dans la vie des associations ? Il est au contraire un moment crucial d'où doivent partir des orientations et des actions vitales. L'an passé, par exemple, était évoquée la nécessité de promouvoir auprès de nos élus des actions de coopération entre l'Ile de France et la Bretagne. Une première manifestation a été déclenchée à partir des réflexions, la journée autour du kayak de mer (voir page 1), le congrès aura à tirer les leçons de cette première expérience. Ce n'est là qu'un exemple, d'autres coopérations sont à promouvoir à différents niveaux.

Il nous faudra aussi penser à apporter du sang neuf à notre conseil d'administration. Le travail réalisé par les nouveaux membres du bureau, Jean-Luc Caudal ou Thierry Guemelon est remarquable. Et cela n'empêche pas le travail dans leurs amicales. Un conseil d'administration où sont représentés un maximum d'amicales, sinon toutes est un gage de réussite de nos actions. Mais c'est aussi un gage de succès pour les dites amicales.

GRAND RENDEZ-VOUS DE RETRÉE LES 9, 10 ET 11 SEPTEMBRE Au Parc départemental de la Courneuve

L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France et son mensuel « Bretagne Ile de France » seront encore une fois bien présents au grand rendez-vous festif de la rentrée qu'est la fête de l'Humanité au parc départemental de la Courneuve.

C'est dans l'effacement du parc des expositions du Bourget que sera, comme les dernières années, implantée la grande fête populaire. Notre stand y aura comme adresse, ainsi que l'an passé ; avenue de la Dignité, avec les stands des quatre départements de la région administrative Bretagne.

Le groupe Trenk sera au programme du fest-noz organisé en commun par nos cinq stands. Il participera aussi avec « Kan ar Mor » et les duettistes de « Skodenn » Serge Nicolas et Thierry Rouaud et réalisé par l'équipe réunie autour de Thierry Guemelon et Jean-Luc Caudal.

Crêpes et galettes seront confectionnées par les crépières et crépières venus de différentes amicales. Bières bretonnes, cidre et chouchenn compléteront les vacances passées au pays.

On pourra se procurer de belles brochures éditées par le Comité du Tourisme de Bretagne et présentées par la Maison de la Bretagne.

Enfin nos lecteurs, entre deux crêpes et deux danses pourront y rencontrer l'équipe de direction de Bretagne Ile de France, des responsables d'amicales et nombre de personnalités qui viennent chaque année nous rendre visite.

Patrick Le Hyaric, le président de l'Humanité, notre invité de l'honneur, nous a promis de venir nous y rencontrer.



ÉVÉNEMENTS

UNE NOUVELLE LISTE D'ABONNEMENTS DE SOUTIEN est le témoin de l'intérêt de nos lecteurs

« Merci de nous faire marcher, avec Denis Szanec, sur le chemin de l'innocence pour son grand-père ».

« C'est toujours avec plaisir que je le reçois (Bretagne Ile de France n°1) et j'en prends connaissance, car j'apprécie beaucoup

son contenu ». Ces deux lettres, parmi les nombreuses qui accompagnent les abonnements de soutien, sont le témoignage de l'importance que nos abonnés attachent à la lecture de notre mensuel. Ces témoignages sont précieux

pour les nombreux rédacteurs de Bretagne Ile de France, du militant d'amicale au professeur d'Université. Ils sont aussi un apport financier non négligeable qui nous permet d'essayer de rendre notre mensuel toujours plus attrayant.

Yves Quettelec 62 Etaples
Louis Lemoine 22 Mordrignac
Louis Pecheux 22 Ploufragan
Joseph Le Lay 56 Melrand
Roger Le Tallec 39 Moirans-en-Montagne
Marc Briant 72 Rouez-en-Champagne
Jean Merrien 56 Lorient
Robert Ropars 92 Asnières
Yves Menez 92 Colombes
Jacques Chantreuil 35 Bruz
Francine Bonnot 90 Nanterre
Bernard Le Berre 93 Neully Plaisance
Danielle Le Magorou 22 Ploulec'h
Madeleine Burgalata 93 Bobigny
Odette Prigent 93 St Denis
Raymond Savignat 94 Créteil
Jean Le Borgne 94 Champigny-sur-Marne
Jean Collet 94 Vitry-sur-Seine

Etienne Le Bellec 95 Argenteuil
Jean-Marie Guillaume 95 Sarcelles
Daniel Morice 22 Plouaret
Roger Loubard 23 Moutier Rozeille
André Gall 93 Drancy
Marcel Le Kervern 95 Goussainville
Albert Desbois 89 Chery
Louise Conan 78 Plaisir
Le Cam 94 Fontenay-sous-Bois
Désiré Camus 22 Pontreux
Marie-Thérèse Le Scanff 94 Alforville
André Mathurin 56 Melrand
Yves Guillosoy 94 Maisons Alfort
Alain Boscher 92 Chatenay-Malabry
Remy Gourdelle 77 Savigny-le-Temple
Marie-France Dano 75 Paris
Alain Helegouarch 91 Les Ulis

MATHURIN MÉHEUT ET LE JAPONISME Au 39^{ème} Salon de la Marine du 21/09 au 21/11

Le Japon sera à l'honneur au Musée national de la Marine lors du 39^{ème} Salon de la Marine. Il se sera en particulier à travers l'œuvre de Mathurin Méheut. Le peintre-reporter y effectua en 1914 un périple d'où naquirent de nombreuses œuvres qui témoignent du mystère et de la magie que lui ont inspirés cette contrée lointaine.

Un florilège de ces œuvres sera exposé qui constitueront comme une escale fascinante au pays du soleil levant.

Les visiteurs pourront aussi découvrir le sumi-é technique de peinture au lavis japonaise héritée des Chinois. Soixante œuvres provenant de la fondation du docteur Matsushita permettront d'en découvrir toutes les subtilités.

Cette excursion japonaise sera une halte au milieu de la production des quarante peintres officiels de la Marine et de 132 œuvres d'artistes professionnels ou amateurs sélectionnés par le jury et offrant au public une échappée sur mer et outremer au cœur de Paris.

Dessins, peintures, sculptures, photographies, tapisseries, toutes les techniques d'arts plastiques sont au rendez-vous biennal de l'inspiration maritime.

Un hommage sera rendu aux peintres officiels de la Marine récemment disparus : Jean Dieuzida (1921-2003), François Perhirin (1929-2004) et

Albert Brunet (1903-2005). Du 21 septembre au 21 novembre 2005, Musée National de la Marine Palais de Chaillot, 17 place du Trocadéro 75116 Paris. Ouvert tous les jours sauf le mardi de 10h à 18h (fermeture des caisses à 17h 15). Tarif de groupe, renseignements et réservations au 01 53 65 69 53.

TY DAHOÛËT

Crêpes . Galettes Traditionnelles



Kouign amann, far, cidre, bières bretonnes

01 48 09 07 86
ouvert midi et soir sauf le dimanche
55, rue Gabriel Péri - 93200 Saint Denis

LIVRES

A PROPOS DE « L'ENGRENAGE »

Nous avons publié dans notre numéro de juillet-août un article de notre ami, le professeur Jean-Yves Follizou évoquant l'intérêt du livre de Jean Jaffré : L'engrenage.

Nous avons omis de préciser que cet ouvrage était édité chez « Le Temps des Cerises », 6 avenue Edouard Vaillant 93500 Pantin. Toutes nos excuses à l'auteur et à l'éditeur.

LES CÔTES D'ARMOR VUES PAR PHILIPPE PLISSON

La façade maritime des Côtes d'Armor offre une impressionnante suite de sites à la beauté fulgurante. Beaucoup sont universellement connus, tels le Fort La Lette, la maison de Plougrescant, enchâssée dans ses rochers, ou le Sillon de Talbert... Ils ne manquent pas sur le bel album que le grand photographe Philippe Plisson vient de consacrer à ces rivages, non plus que des dizaines d'autres que l'on retrouve avec plaisir, amoureuxment photographiés.

Dominique Le Brun les présente avec émotion.

98 pages, format 22 x 22 cartonné, 19 euro, chez Pêcheur d'Images-Aubanel.

DÉMÉNAGEMENT HINAULT

Service régulier PARIS-BRETAGNE

Circuits organisés dans toute la France par camions capotonnés

Monte meubles extérieur
Garde meubles
en conteneurs

Z.I. DES CHATELETS
22440 PLOUFRAGAN
TÉL. : 02.96.94.08.25

27, RUE LAVERGNE
22600 LOUDEAC
TÉL. : 02.96.28.18.86

ÉVÉNEMENTS

PROMOTION DU KAYAK DE MER EN BRETAGNE Lors d'un week-end sur les bords de Marne, une convention a été signée entre l'Ile de France et la Bretagne.

La journée de promotion du kayak de mer organisée sur les bords de Marne, conjointement par les comités du Tourisme de Bretagne et d'Ile de France à laquelle s'était associé le comité départemental du tourisme du Val de Marne a été l'occasion de la signature d'une convention de coopération entre les deux comités régionaux.

L'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France et son président Jean Le Lagadec ont été à l'initiative de cette journée. Celle-ci s'inscrit dans la longue tradition de coopération entre nos deux régions et, pour notre Union, d'en être l'actif partenaire. Plusieurs raisons nous y incitent.

concerne le tourisme, le fait que la Bretagne, les statistiques en sont témoins, soit la région qui draine le plus de population francilienne. La rencontre autour du kayak de mer était une des résultantes de ces préoccupations.

Elle avait débuté le samedi soir à la guinguette du « Martin Pêcheur » à Champigny-sur-Marne, par la signature de coopération entre les deux régions. Le lieu était symbolique puisque la Marne fut le berceau du premier club de canoë-kayak d'Ile de France et ce dès la fin du XIXe siècle.

Dominique Adenot, le maire de Champigny-sur-Marne, nous reçut au nom de sa commune. Henriette Zeghoubi, la présidente du comité du Tourisme d'Ile de France et Georgette Bréard, présidente de celui de Bretagne étaient assistées de membres de leurs cabinets.

Gilles Saintgall, vice-président du conseil général du Val-de-Marne, associé à la manifestation, était venu en compagnie du président du Comité Départemental du Tourisme, Guy Dassonneville. Le président de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Ile de France, Jean Le Lagadec était entouré de plusieurs membres du bureau, dont bien sûr Jean-Luc Caudal, le président de l'amicale de Champigny.



Pendant l'allocution de Dominique Adenot, on reconnaît à sa droite Guy Dassonneville et Gilles Saintgall, à sa gauche Jean Le Lagadec, Georgette Bréard et Henriette Zeghoubi.

D'abord parce que la population d'origine bretonne est la plus nombreuse en Ile de France : autour de 10% de la population globale, soit environ 1000000 de personnes. La nécessité ensuite de faire contrepoids à la force centrifuge qui en raison de la construction de l'Europe Unie, tire vers l'est le développement de l'économie et celui des infrastructures de communication. Enfin, en ce qui



Georgette Bréard et Jean Le Lagadec sur un des « dragon boats » du club campinois avec comme équipage les musiciens et danseurs de « Sklerjenn ar Mintin » emmenés par Yann Diraison.

qu'elles avaient exposés dans l'entretien qu'elles avaient bien voulu nous accorder en prévision de cette journée (n° 71 de juin 2005).

Les allocutions terminées on passa à la signature très applaudie et photographiée de la convention de coopération entre les deux régions. La soirée se termina par une « moules-frites » très guinguette et très conviviale.

Le lendemain c'était la fête des kayaks et autres embarcations. Une équipe de jeunes kayakistes de Brest nous fit des démonstrations très appréciées, course en ligne, relais, esquimautage...

Le public était invité à se familiariser avec les divers esquifs. Le plus prisé était le « dragon-boat »

reprandre la route du retour.

En remerciant tous ceux qui ont œuvré à l'organisation de cette journée, il faudra sans doute songer à la renouveler tant ceux qui y ont participé étaient ravis. La région parisienne ne manque pas de sites nautiques, sur la Seine, la Marne, l'Oise ou le canal de l'Ourcq pour que la Bretagne ne s'y sente pas en pays de connaissance.

Quant au kayak de mer, c'est toute l'année que les clubs de Bretagne tendent les rames aux amateurs d'Ile de France et aux aspirants kayakistes.

■ Gabriel Delahaye

LA FRAMBOISINE

Cocktail - Lunch - Buffet campagnard
Renseignez - vous, demandez un devis, Téléphonnez

LA FRAMBOISINE - 33, RUE DE LA FOLIE - 95100 ARGENTEUIL - TÉL. : 01 34 10 71 71

BREZONEG AR MIZ LE BRETON DU MOIS

NIVERENN 111 (KANT UNNEG) - NUMÉRO 111

Divinadelou : devinnettes

Table with 2 columns: Question/Text and Answer/Text. Contains exercises like 'Eur gamb'r he-deus pevar hom' and 'Dirag pep kaz ez eus eur haz all'.

Exercices : 1) Mutations : eur haz, daou gaz, tri haz (ou : tri gaz), pevar haz (ou : pevar gaz), pemp kaz, c'hweh kaz, seiz kaz, eiz kaz, nao haz (ou : nao gaz), deg kaz.

Mettez ces chiffres devant des noms commençant par K. 2) ez eus : E pep korn ez eus eur haz, daou gaz... On a employé ez eus parce que le sujet est indéfini.

Petra eo an dra-zeg ha hirma Qui'est-ce qui s'allonge. Hag en memez amzer a verra ? Et en même temps raccourcit ? Respont : Ar vuhéz (pe : Buhez an den), La vie (ou : La vie de l'homme).

Petra a weler o pignad en neñv, Pa n'en-deus na korv nag ene ? Que voit-on monter au ciel, Qui n'a ni corps ni âme ? Respont : Ar moged.

Exercice : a weler : on voit. Faites des phrases Petra a avec d'autres verbes (après a, particule verbale, on fait toutes les mutations par adoucissement).

Adressez ces exercices, et des textes si vous le désirez, (racontez ce que vous faites, par exemple) à A. Le Mercier, 6 rue Beaumarchais 29200 Brest. On peut corriger les exercices sur le e-mail : www.andrelemercier@hotmail.com

Des cours gratuits par correspondance sont donnés à la même adresse. Il suffit d'acheter le Tricouze (6,38 Euros). La cassette ou 2 cd : 10,67 Euros. E-mail : brud.nevez@wanadoo.fr

LE GALLO EN TOUTES LETTRES par Bertran Obrée LE NOMBRE DU NOM

Depuis le n° 64 de la présente revue, nous exposons un ensemble de règles de transcription du gallo (un protocole orthographique nommé Moga) dans le prolongement de ce que nous proposons dans le « Motier de gallo » publié en 1996 par Bertaeyn Galeiz.

LE PROGRAMME NOMINAL Nous entendons ici par nom ou programme nominal l'ensemble de la construction qui inclut les sèmes suivants : préposition, déterminant, genre, nombre, radical. Par exemple l'énoncé « den la méézon » (dans la maison) peut être décomposé ainsi :

den > préposition la > déterminant défini + nombre singulier + genre féminin méézon > radical Remarquons d'emblée que l'article « la » renferme ou amalgame plusieurs informations, plusieurs sèmes.

DANS LE SUD En matière de nombre, l'aire du gallo est divisée schématiquement en deux zones nord et sud. La zone sud comprend la Loire-Atlantique, le sud-est du Morbihan et une frange étroite au sud-est de l'Ille-et-Vilaine.

DANS LE NORD La zone nord compte deux usages distincts suivant le vocabulaire : (1) MARQUAGE SIMPLE SUR L'ARTICLE L'opposition de nombre n'est marquée que sur l'article. C'est le cas de la grande majorité du lexique.

(2) MARQUAGE DISCONTINU L'opposition de nombre est marquée sur l'article et sur la finale du radical de nom. Voici des exemples très courants : en qoutél [n-k-out-t-ɛ] / dée qoutiao [d-é-k-ou-t-y-aw] ; couteau(x) [n-ch-t-ɛ] / dée chfiao [d-é-ch-f-aw] ; cheval(aux) [boulaniér [l-ɛ-n-ɔ-n-m-y-ɛ] / dée boulanjier [l-ɛ-n-ɔ-n-m-y-ɛ] ; pommier(s) l'mot [l-m-ɔ] / lée môté [l-é-m-ɔ] ; mot(s) / en beu [n-ɛ-u] / dée beû [d-é-b-ɛ-u] ; bœuf(s)

CAS DE LIASON Généralement, aucune liaison n'apparaît entre une finale de nom au pluriel et un mot suivant commençant par une voyelle. Mais il y a une exception, semble-t-il assez peu étudiée à ce jour pour le gallo. Il s'agit du cas d'un nom en position d'adjectif épithète d'un nom adjectif commençant par une voyelle.

N'hésitez pas à faire part de vos remarques ou suggestions à : Bert'ral O'brée, CHUBRI, Larouan, 56910 Carentoir. Merci d'avance.

Onomastique : L'apport celtique par Jean-Marie Ploneis Docteur es-lettres

La Faune : le porc

Que le porc ait fourni, depuis toujours, l'essentiel de notre nourriture carnée explique, en grande partie, le caractère plus ou moins rituel de son abattage qui avait lieu durant les mois d'hiver ; c'était l'occasion pour ce que nous autres Bretons appelons encore aujourd'hui « fest ar penhoñ/fest ar penhoñ » (= une tête de...) ; le breton comme le gallois « moch » procédait d'un gallois* moccas (cf. le vieil irlandais « mucu »).

Moh = porcs

Terme générique « moh » (vieux breton « moch ») désigne l'espèce ; lorsqu'il s'agit d'un seul l'on dit « penhoñ/fest ar penhoñ » (= une tête de...) ; le breton comme le gallois « moch » procédait d'un gallois* moccas (cf. le vieil irlandais « mucu »).

Tourh = verrat Selon les terroirs « hoh » désigne plus précisément le verrat, faisant ainsi de ce cas, double emploi avec « tourh » (cf. le gallois « twrch » ; vieil irlandais « torc »), pluriel « torth » (cf. le gallois « twrch ») ; veau (plumoguer (29), Ker-dorch (Combit, Guissey, 29), Quillidrech (= le fourré aux...), à Lampaul-Guilmliau (29) ; Rosterc'h (Plouray, 56) ou Roudou-dorch (= le gué...), Sizon (29).

Twrch comme nom de plusieurs cours d'eau ce qui pose problème, ce qui est peut-être aussi le cas pour Tourch (Plebs Turch au Xle), commune du Finistère, qui, située sur une belle hauteur, nous rappelle le gallois « twch » (= le colline) avec, dans une telle hypothèse, l'attraction de « tourh » (= le verrat).

La truille Un relevé de l'Atlas Linguistique de Basse-Bretagne (carte n° 304 = truelle) nous donne très généralement = gwiz (= cf. gallois « gwys » = truelle) pour l'ensemble du domaine bretonnant avec une notable exception : « bano » (gallois « banw ») sur la frange ouest du Léon.

Ho(h)houl = porc Si avec « moh » nous traitons d'un terme spécifique aux langues celtiques nous avons, par ailleurs, « hoh/houl » (cf. le vieux breton « hoh » le gallois « hwh ») qui d'un emploi plus restreint, nous inscrit dans un contexte linguistique plus vaste (cf. le latin « sus » = porc sauvage ; l'allemand « Schwein » le scandinave « marsvin » = le porc de mer et d'où le français « marsouin » que l'on peut comparer au breton/gallois « morthol/morthoc » = dauphin).

Faisons aussi remarquer qu'il y a, dans certains parlers, quelques risques de confusions en « hoh » (= verrat) et une variante orale de « ozah » (nom de personne Lofac'h) = maître, époux, chef de famille. Dans les noms de lieux nous avons Ker-n-och à Poutlan-sur-Mer (29) où nous relevons aussi Menez-an-Och-Lard (= la friche du sanglier gras ?) ; à Baud (56) nous avons Poul-n-och (cf. la mare aux sangliers de Berrien) et Stang Bot-n-och ; pratiquement synonyme à ces noms nous avons Poul-och à Meilveyn (Finistère).

Tourh = verrat Selon les terroirs « hoh » désigne plus précisément le verrat, faisant ainsi de ce cas, double emploi avec « tourh » (cf. le gallois « twrch » ; vieil irlandais « torc »), pluriel « torth » (cf. le gallois « twrch ») ; veau (plumoguer (29), Ker-dorch (Combit, Guissey, 29), Quillidrech (= le fourré aux...), à Lampaul-Guilmliau (29) ; Rosterc'h (Plouray, 56) ou Roudou-dorch (= le gué...), Sizon (29).

Au Pays de Galles nous avons, Twrch comme nom de plusieurs cours d'eau ce qui pose problème, ce qui est peut-être aussi le cas pour Tourch (Plebs Turch au Xle), commune du Finistère, qui, située sur une belle hauteur, nous rappelle le gallois « twch » (= le colline) avec, dans une telle hypothèse, l'attraction de « tourh » (= le verrat).

Et le porcelet ? « Doh » (= porcelet, goret) semble bien être le déterminant de Coat an Dohc'h (Lanrodec, 22) un terme qui justifie aussi le nom de personne Le Doher, cf. les noms de personnes Pourceil, Pourcelot, Goret etc. de l'anthroponymie romane et, en Bretagne, Porche/Portel.

LIVRES CHEFS ET SAUVRES DE BRETAGNE Un livre gourmand

Depuis une quinzaine d'années une quarantaine de chefs, tous reconnus et célébrés par les plus grands guides culinaires, se sont réunis dans l'association « Tables et saveurs de Bretagne ». Leur ambition affirmée est de mettre en valeur une gastronomie faisant appel aux meilleurs produits proposés par les pêcheurs, les éleveurs et les producteurs de fruits et légumes bretons. Les éditions Aubanel viennent de leur consacrer un ouvrage qui est aussi un livre d'art. Lucien Gourong, par ailleurs grand passeur de mémoire de la tradition orale bretonne, y présente quarante chefs aux tables réputées. Pour chacun il a tracé un portrait à la fois biographique et hymne à son art qu'il nous décrit avec gourmandise.

UN PASSAGER DANS LA BAIE De Bernard Berrou

Dans ses précédents ouvrages, Bernard Berrou nous emmenait en Irlande qu'il nous décrit en amant passionné. Le voyage qu'il nous propose avec « Un passager dans la baie » pourrait nous paraître, à première vue, moins exotique, puisque c'est la baie d'Audierne qu'il arpente pour nous de long en large en toute saison.

Ses allées et venues dans les paluds de la baie déclenchent les souvenirs de ses émotions enfantines. Elles sont aussi autant de sources de réflexion sur l'existence et les moyens de communiquer.

124 pages, 13 euros, éditions La part commune.

LES ANNÉES NOIRES D'UN VILLAGE BRETON Jacques Mickel

Ce village, c'est celui de Landéda, tout près de l'Abbaye-Wrac'h dans le Nord Finistère. Un village qui, comme tant d'autres, a payé un lourd tribut lors de la deuxième guerre mondiale et dont l'auteur nous rappelle ce que fut la vie sous l'occupation. Une occupation qui débuta le 19 juin 1940 et ne se termina que le 11 août 1944.

Quatre années pendant lesquelles la vie continuait malgré tout, malgré les réquisitions, les privations, les interdictions de toutes sortes. Ces années noires qui verront nombre d'enfants de Landéda rejoindre la Résistance intérieure ou combattre avec vaillance dans les rangs des Forces Navales Françaises Libres.

192 pages, format 21 x 29, 20 euros, chez Jacques Mickel, 281 Kervael-Breizennou 29870 Landéda.

BELLE JOURNÉE ENSOLEILLÉE ET CHALEUREUSE À HÉNON POUR NOTRE RENCONTRE DE L'ÉTÉ

Présidée par Patrick Le Hyaric, Directeur de "L'Humanité"

Chacune des rencontres d'été de l'Union des Sociétés Bretonnes d'Île de France est aussi l'occasion d'aller à la découverte d'un terroir différent. C'est aussi le moyen de rencontrer des amis qu'une trop longue route aurait rebutés et de nouer de nouveaux contacts. Cette année nous étions à Hénon (Côtes d'Armor).

L'entretien que nous avait accordé la nouvelle présidente du Comité Régional du Tourisme de Bretagne, Georgette Briard, les diverses rencontres que nous avons eues avec elle à la Maison de la Bretagne, la manifestation récente autour du kayak de mer réalisée en commun sur les bords de la Marne, à Champigny, nous ont amenés à solliciter la mise à disposition de la salle des Fêtes de Hénon, dont elle maire. Ce qu'elle a accepté avec beaucoup de spontanéité.

C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés, en cette belle journée d'août dans cette commune aux jolis paysages montueux, dans une campagne verdoyante.

rappela que notre président fondateur Marcel Hamon, était le Colonel Courtois, commandant les FTP de l'Ouest, dépendant que Tanguy Prigent, ancien ministre dans le gouvernement du général de Gaulle, qui le rejoignit à la direction de notre Union était un des responsables de « Libération-Nord ». Tous deux furent deux grandes figures de la Résistance bretonne. En région parisienne les originaires bretons n'étaient pas moins actifs et c'est un des leurs, le colonel Rol-Tanguy, qui dirigea la Résistance parisienne et le mouvement insurrectionnel qui libéra la capitale.

Des applaudissements fournis saluèrent ces deux évocations faites aussi en présence de représentants

Kerjean, rédacteur des pages du Morbihan, ancien conseiller régional, Marie-Hélène et Albert Marzin, rédacteurs des pages Finistère, Jean-Marie Pionès, auteur de la rubrique traitée de l'Onomastique, Claude Michel, secrétaire général de l'Institut C.G.T. d'Histoire sociale de la Bretagne venu consacrer ses ouvrages.

Le Conseil d'administration de l'Union était représenté, outre le président Jean Le Lagadec, par le vice-président Jean-Pierre Héno, le secrétaire général, Gabriel Delahaye, le secrétaire au folklore, Jean-Luc Caudal, aussi président de l'amicale de Champigny-sur-Marne, les membres du bureau Didier Parchemin et Pierre Poulichot, Rocher Beucherie, aussi président de l'amicale d'Aulnay-sous-Bois.

D'anciens membres du conseil d'administration, aujourd'hui résidents en Bretagne nous avaient



Patrick Le Hyaric pendant son intervention. A sa gauche son épouse, à sa droite, Jean Le Lagadec, Maryvonne Pellan, André Rio et Henri Pellan.

rejoints : Job Evano, Raymond Evanno et Michel Morvan, venu avec l'actuel président de l'amicale de la RATP Denis Sourmeret, ainsi que l'ancien secrétaire de l'Amicale de Champigny, Jean Hamoniaux, retraités de la RATP.

Apéritif de la municipalité

Après la cérémonie, la municipalité de Hénon a offert un apéritif servi dans l'accueillant hall de la salle des fêtes. Ce fut l'occasion pour André Rio, premier adjoint, en saluant l'assemblée et excusant Georgette Briard de nous présenter un panorama exhaustif de la commune et de sa population.

Cet apéritif, servi par la souriante gardienne de la salle des fêtes et ses aides fut aussi l'occasion de chaleureux échanges entre les Bretons d'Île de France et les Hénonnais présents. On a d'ailleurs eu le plaisir d'y retrouver quelques amis déjà rencontrés à la Fête de l'Humanité ou ils sont par-



Nos correspondants en Bretagne : à gauche, Albert et Marie-Hélène Marzin (pages Finistère), à droite Daniel Kerjean (pages Morbihan), son épouse et Jean Touarin (pages Côtes d'Armor).

mi, les piliers du stand des Côtes d'Armor.

En passant à table, la parole fut donnée au président de la journée Patrick Le Hyaric. Après avoir salué les convives, il nous démontra qu'il était bien au courant des problèmes de la Bretagne. Il faut savoir qu'originaires de Guéméné-sur-Scorff où il fit sa scolarité primaire avant de fréquenter les lycées de Pontivy et de Lorient.

Patrick Le Hyaric : Bretagne est énergique

Patrick Le Hyaric, aujourd'hui Directeur du quotidien nation « L'Humanité », s'est dit très honoré de présider cette journée. Il a remercié et félicité les organisateurs ainsi que les élus de Hénon avant d'esquisser un panorama économique et social de la Bretagne dont la formule volente de réussite, comme d'ailleurs dans la Résistance quand c'est nécessaire, est toujours au rendez-vous de



A côté de Michel Morvan (en premier plan, et en face de Raymond Jean, les deux rescapés de la tuerie de Hénon, Pierre Davy et Raymond Gibet, en discussion avec Claude Robert. Au fond Alfred Legros et Jean-Pierre Héno.

d'orientations négatives sur la voie du progrès économique, social et human

Dans le sillage de Marcel Cachin

Pour sa part, le président, Jean Le Lagadec a dit la reconnaissance de l'association à Georgette Briard et à la municipalité pour leur accueil. Il a remercié vivement Patrick Le Hyaric d'avoir bien voulu présider la journée conviviale annuelle de l'été. Il a rappelé qu'il renouait ainsi une vieille tradition. En effet, Marcel Cachin, le compagnon de Jaurès, fut aussi directeur de « L'Humanité » et joua un rôle important dans la vie et la promotion de l'association dite des « Bretons émancipés » aux débuts du siècle dernier.

Se référant à l'actualité, Jean Le Lagadec, a évoqué le « patriotisme économique » prôné par le Premier Ministre. Et, puisque nous venons d'honorer la Résistance, il a fait référence à cette période où le combat pour la liberté de la patrie ne pouvait pas être dissocié de la perspective économique et sociale affirmée dans le programme du Conseil National de la Résistance (voir éditorial page 3).

La journée se poursuivit ensuite dans la bonne ambiance des danses et des chansons, où Mme Pellan fut particulièrement applaudie. Hénon laissera à tous un excellent souvenir et peut-être l'envie de revenir à la table de restaurateur qui nous servait

Gaby Briac



CHAMPAGNE BARON ALBERT
Grand Porteuron
02310 CHARLY SUR MARNE
Tél : 03 23 82 02 65 - Fax : 03 23 82 02 44
e-mail : champagnebaron@orange.fr
Caves ouvertes du lundi au samedi
9800 - 12800 et 14800 - 18200
Expéditions rapides



Pendant l'hommage à la Résistance. On reconnaît en particulier au premier plan Patrick Le Hyaric et le docteur Jean-Yves Follezoou.

L'hommage à la Résistance

Chacune de nos rencontres débute par un hommage à la Résistance. Nous n'avons jamais à chercher loin tant notre Bretagne a été dans ces années sombres et dans la diversité, terre de Résistance. Après le dépôt de gerbe au Monument aux Morts, Maryvonne Pellan, adjointe au maire relate un événement dont sa commune fut le théâtre sanglant. Après une dure bataille, deux groupes de maquisards y furent capturés, torturés et fusillés ainsi que les familles qui les hébergeaient. La longue liste de leurs noms est gravée dans le granit du monument.

Jean Le Lagadec rappela qu'en Bretagne les groupes de résistants furent nombreux et efficaces, même si leurs engagements philosophiques et politiques n'étaient pas les mêmes. Il

de la presse locale. Le président de la journée, Patrick Le Hyaric, figurera le lendemain en bonne place dans le compte-rendu que Ouest-France consacra à la cérémonie.

Y participèrent aussi André Rio, premier maire-adjoint représentant Georgette Briard, deux des rescapés de la tuerie étaient également présents : Raymond Gibet, 84 ans et Pierre Davy, 91 ans alors facteur et qui hébergeait l'un des groupes.

Elus et artisans du journal

Nous avions aussi rejoins pour cette journée le docteur Jean-Yves Follezoou, vice-président d'honneur de notre Union, Alfred Legros, maire-adjoint de Montfort-sur-Meu, André Danger, conseiller municipal de Ploufragan, Jean Touarin, notre rédacteur des pages des Côtes d'Armor, qui est aussi maire de Trémiel, Daniel



A l'apéritif offert par la municipalité, une partie du groupe de Clemart avec François Conseil, un peu derrière, en chemise bleue, Raymond Evanno.

ABONNEZ-VOUS A "BRETAGNE - ÎLE DE FRANCE"

NOM : Prénom :

Adresse :

Bulletin à renvoyer au bureau "Bretagne - Île de France", 19, rue du Départ, 75014 PARIS, accompagné d'un chèque de 26 € (abonnement d'un an) ou de 35 € (abonnement de soutien), à l'ordre de "Bretagne - Île de France".

CÔTES D'ARMOR

Les remparts de Dinan servent de refuge aux chauve-souris

D'ici quelques semaines, l'accès aux remparts de Dinan sera limité. Les visites seront désormais interdites toute l'année à la tour de Penhièvre, et, du 1er octobre au 1er avril à la tour du Gouverneur et aux courtines du château. Une conséquence de l'extension du réseau Natura 2000 aux remparts, afin de protéger la colonie de chauve-souris qui y a trouvé refuge.

Loudéac : Il menace sa famille avec un sabre

A Trévy près de Loudéac, un homme, âgé de 43 ans, a menacé son beau-frère avec un sabre. Sans doute suite à un différend familial. Aucun blessé n'est à déplorer. Le forcené a été maîtrisé par les gendarmes et interné à Ploguennevel.

Tréfumel : 16 taurillons brûlés vifs

Un feu a ravagé un bâtiment agricole chez Philippe et Fernande Lechevastrier, à la ferme La Percheais, en Tréfumel. 500 m² de bâtiments agricoles sont partis en fumée ainsi que 400 t de paille et de foin. Plus grave, 16 taurillons ont péri carbonisés. Les pompiers sont parvenus à protéger la maison d'habitation attenante au bâtiment touché par le feu.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

● **Rostrenen** : Le corps sans vie d'un homme de 32 ans a été découvert dans un appartement de la résidence du Stade. Des proches ont alerté les gendarmes qui ont ouvert une enquête et se refusent à tout commentaire.

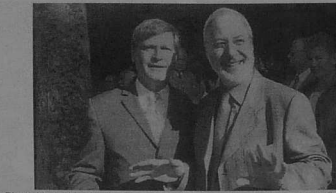
● **Kerbors** : Jean-Louis et Hélène Clouin, 90 ans chacun, ont été, entourés de la famille et des amis, leurs 60 ans de mariage. Ils ont eu cinq enfants qui leur ont donné neuf petits-enfants et onze arrière-petits-enfants.

● **Pleudaniel** : Deux enfants qui avaient découvert chez eux un pistolet à grenaille l'ont laissé tomber. Le coup est parti et l'un d'eux a été atteint à l'oreille sans que sa vie ne soit mise en danger. Il a été hospitalisé à Paimpol.

● **Louannec** : Une moissonneuse-batteuse a pris feu à Kermaquer en Louannec. Le feu qui s'était propagé sur cinq cents mètres carrés de chaume a été maîtrisé par les pompiers de Lannion.

● **Troguéry** : Yves Le Gentil, le

Pôles de compétitivité : Réaction de Claudy Lebretton



Pierre-Henry Maccioni, préfet et Claudy Lebretton, président du conseil Général lors de la Garden-Party du 14 juillet dans les jardins de la préfecture.

Claudie Lebretton s'est félicité que les trois pôles de compétence présentés par la Bretagne (images et réseaux, Sea Nergie et Valoriel en agroalimentaire) aient été retenus. « Ces décisions témoignent des bons choix économiques opérés en Côtes-d'Armor, art-il déclaré, en matière de développement économique, de partenariats avec la recherche et l'enseignement supérieur. Deux pôles mondiaux (images et réseaux et Sea Nergie) sont une reconnaissance extracri-

Paimpol : Un noyé dans le port

La fête du chant de marin a été endeuillée par la noyade d'un spectateur dans la nuit du vendredi au samedi. Venue passer le week-end à la fête, la victime, âgée de 34 ans, avait quitté ses amis qui avaient tenté en vain de la retrouver tout au long de la soirée. C'est au matin que le maître du port l'a retrouvé flottant non loin des écluses. Il semble bien qu'il soit tombé accidentellement dans le bassin.

Les maires fâchés contre les caisses de retraite

Les maires costarmoricains (les autres aussi sans doute) sont en colère et le disent. Les élus de proximité qui développent dans chaque commune des services de maintien à domicile des personnes âgées, condamnent le désengagement financier des caisses de retraite, de 20 à 25 %. À Tréguier la Gram finançaient 2000 h de maintien à domicile en 2004, seulement 1500 cette année. Même chose à Dinan ou Ploufragan. « Arrêtons de dire qu'on va créer des milliers d'emplois de service à la personne, alors que dans notre seul département ce sont 110 temps pleins d'auxiliaires de vie qui sont menacés », s'insurge René Régnaud, président de l'association départementale des maires.

Tréguier : Pétition pour le maintien de l'Équipement

La modernisation des services publics, corollaire de la loi de décentralisation fait des vagues dans les pays de Tréguier et Paimpol. Après la disparition d'EDF-GDF à Tréguier, la maternité, les douanes et le tribunal de commerce à Paimpol, c'est au tour des subdivisions de l'équipement de subir la restructuration de l'administration. Sur 17 subdivisions qui comptaient le département, 11 vont disparaître. Les élus ont fait circuler une pétition sur les marchés, déjà plus de 4000 signatures, pour protester.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

et même l'équipe nationale de handball de Cuba viennent s'y entraîner.

● **Saint-Brieuc** : Le collectif costarmoricain des urgentistes peste contre le système de garde basé sur le volontariat. Il dénonce une organisation confuse et réclame du préfin qu'il réquisitionne les médecins.

● **Lannion** : En hommage à Pierre Marzin, le fondateur du GENT, un colloque scientifique est annoncé dans le Trégor pour les 22 et 23 octobre. L'exposition présentée cet été au musée des Télécoms, à Pleumeur-Bodou, sera installée à Lannion en septembre, au Sénat en décembre et à Brest en février 2005.

● **La Motte** : Le 16 juillet à La Motte avaient lieu les traditionnelles foulées pédestres « La Lucien Le Moué » - 250 coureurs s'y étaient donné rendez-vous. Il faisait chaud, très chaud. Lors du sprint final, Mustafa Lamarti, un jeune homme de 22 ans et habitant Loudéac, s'est brutalement effondré, victime d'un malaise cardiaque. Il n'a pu

Les meubles Allot de Loudéac ont sorti un DVD

Depuis sept générations la famille Allot baigne dans l'univers du bois. Installés à Loudéac, les Meubles Allot sont les derniers ateliers de France où les huit métiers d'art sont présents sur un même site : ébéniste, menuisier en siège, menuisier en meuble, sculpteur sur bois, teinturier, vernisseur, laqueur doreur, tapissier garnisseur et marqueteur. Tout un savoir faire et un patrimoine que Michel et René Allot ont voulu conserver et montrer. Avec l'aide de Philippe Hamon, réalisateur de documentaires pour la télévision, ils ont monté un scénario retraçant le processus de fabrication d'un meuble d'art de la coupe en forêt aux finitions en atelier, qu'ils ont gravé sur un DVD.

Pratique : DVD « Les frères ALLOT, ébénistes d'art », documentaire de cinquante minutes, 20 €. Tél 02 96 28 18 69. Courriel : info@fresallot.com

CÔTES D'ARMOR

Les meubles Allot de Loudéac ont sorti un DVD

Depuis sept générations la famille Allot baigne dans l'univers du bois. Installés à Loudéac, les Meubles Allot sont les derniers ateliers de France où les huit métiers d'art sont présents sur un même site : ébéniste, menuisier en siège, menuisier en meuble, sculpteur sur bois, teinturier, vernisseur, laqueur doreur, tapissier garnisseur et marqueteur. Tout un savoir faire et un patrimoine que Michel et René Allot ont voulu conserver et montrer. Avec l'aide de Philippe Hamon, réalisateur de documentaires pour la télévision, ils ont monté un scénario retraçant le processus de fabrication d'un meuble d'art de la coupe en forêt aux finitions en atelier, qu'ils ont gravé sur un DVD.

Pratique : DVD « Les frères ALLOT, ébénistes d'art », documentaire de cinquante minutes, 20 €. Tél 02 96 28 18 69. Courriel : info@fresallot.com

Plaines diverses après le festival de Saint-Quay-Portrieux

Si les différentes manifestations organisées dans le département ont connues dans leur très grande majorité un très bon succès populaire, il y a cependant une exception. L'organisateur du festival qui s'est déroulé à Saint-Quay-Portrieux, a déposé plainte pour le vol d'une partie de la recette des entrées et la caisse de la buvette, une somme qui pouvait s'élever à 3000 € environ.

Ce festival, qui avait fait venir des milliers de la chanson française des années 1970 et 1980, a fait des

Hénon : Journée estivale des Bretons d'Ile-de-France



Les représentants des Associations bretonnes d'Ile-de-France se sont retrouvés autour d'une bonne table après avoir rendu hommage aux Résistants de Hénon. Mme Follari, maire-adjointe de Hénon, Patrick La Hyac, directeur de « L'Humanité » et Jean Le Lagadec ont présidé ce moment de grande convivialité. (Voir compte-rendu en pages centrales) Photo : G. Delahaye

Plaines diverses après le festival de Saint-Quay-Portrieux

Si les différentes manifestations organisées dans le département ont connues dans leur très grande majorité un très bon succès populaire, il y a cependant une exception. L'organisateur du festival qui s'est déroulé à Saint-Quay-Portrieux, a déposé plainte pour le vol d'une partie de la recette des entrées et la caisse de la buvette, une somme qui pouvait s'élever à 3000 € environ.

Ce festival, qui avait fait venir des milliers de la chanson française des années 1970 et 1980, a fait des

Staint-Quay-Perros : La livraison de poissons dérobée



Alors que, comme d'habitude, le livreur des Viviers Saint-Marc de Trévéneven avait effectué sa livraison très tôt et déposé les sacs de poissons à l'extérieur de l'hôtel restaurant Aquie Marine, lorsque à 6 h, le patron est venu vérifier sa marchandise, les 50 kg de raie et de saumon avaient disparu. Le même matin, à Tréguier cette fois, même mauvaise surprise pour le responsable du rayon frais d'une grande surface. Tout laisse à penser que la même personne a suivi le camion pour récupérer les poissons.

Lannion : L'ANPE cambriolée

Les 14 ordinateurs de l'agence ANPE de Lannion ont été vidés de leurs composants. Le ou les voleurs ont dérobé les disques durs et les barrettes de mémoire ainsi qu'une imprimante laser, l'unité centrale qui permet aux ordinateurs de fonctionner entre eux et le modulateur de téléphonie. Le parc informatique avait été renouvelé en partie en juillet et c'est le matériel neuf qui a été visé.

Saint-Nicolas-du-Pélem : L'aménagement du bourg divisé



Le maire de Saint-Nicolas-du-Pélem a du réunir son conseil municipal à huis clos, pour décider ce qui serait fait dans le cadre du réaménagement du bourg. Deux opposants, non élus, intervenaient bruyamment à tous propos, pendant une séance de conseil. Ils reprochaient au maire un manque de transparence et de concertation malgré les réunions publiques et les nombreuses réunions de la commission chargée d'étudier le dossier. Ils craignent surtout la disparition de places de parking qui pourrait nuire à leur commerce. Certains évoquent une tentative de déstabilisation politique du maire communaliste.

Saint-Nicolas-du-Pélem : L'aménagement du bourg divisé

Le maire de Saint-Nicolas-du-Pélem a du réunir son conseil municipal à huis clos, pour décider ce qui serait fait dans le cadre du réaménagement du bourg. Deux opposants, non élus, intervenaient bruyamment à tous propos, pendant une séance de conseil. Ils reprochaient au maire un manque de transparence et de concertation malgré les réunions publiques et les nombreuses réunions de la commission chargée d'étudier le dossier. Ils craignent surtout la disparition de places de parking qui pourrait nuire à leur commerce. Certains évoquent une tentative de déstabilisation politique du maire communaliste.

FINISTÈRE

Francis Joyon, ou le cauchemar d'Ulysse

Il avait fait un très beau voyage... Il était heureux, il avait battu le record de traversée de l'Atlantique en solitaire...

Salon du livre d'Ouessant : Cap sur l'Irlande

Du 24 au 28 août, Ouessant se mettra à l'heure irlandaise à l'occasion du 7ème salon du livre insulaire.

Cette année donc sera une année de découverte d'une littérature de langue anglaise, mais aussi galloise.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

- Combril : La disparition d'un bœuf de trois ans sur la grande plage de Sainte-Marine...
● Douarnenez : Les pompiers sont intervenus en face de l'hôpital pour circonvenir un début de feu de brasseries...

Plozévet s'exporte... au Japon

A une époque où on est réveillé chaque matin par les caprices du CAC40, ou une multitude d'experts divers vient nous sermonner quotidiennement...



Un monument aux morts pas conformiste

Dans la décennie 60 la population de cette commune avait été disséquée par le scalpel d'une équipe de sociologues...

Festival de vieilles coques à Concarneau

Les sont venus, ils sont tous là ! Ils, se sont les vieux gréements, Les vieilles coques qui sont venues à Concarneau...

FINISTÈRE

Douarnenez : les épaves tiennent salon

Le port-musée de Douarnenez présente, en particulier dans le cadre du bassin à flot, la plus grande collection française de bateaux traditionnels.

Quatre phares classés

Pendant plus d'un siècle, ils ont été, et sont encore quelque peu, une aide efficace à la navigation.



MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

- Douarnenez : Il faisait très chaud en ce début d'après-midi sur la cinquième de Port-Jaune à Tribou...
● Douarnenez : C'est au lieu-dit Guervigny que Marie-Thérèse Paugam, une Plouvenne...

Du « reuz » dans le Landerneau quimpérois

Un conseiller municipal de Quimper, membre de l'opposition, consultait les annonces du « Monteur »...

Le ronfleur à brouette

Ce dimanche matin, le soleil avait déjà bien entamé sa course quotidienne. Sur le bord de la route, il était littéralement mort et ronflait...

La gravure sur bois au musée départemental breton

« Impressions bretonnes », tel est l'intitulé d'une exposition présentée au musée départemental breton.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA

- Douarnenez : Il faisait très chaud en ce début d'après-midi sur la cinquième de Port-Jaune à Tribou...
● Douarnenez : C'est au lieu-dit Guervigny que Marie-Thérèse Paugam, une Plouvenne...

FINISTÈRE

Appelant les secours au CROSS, il verra même arriver, en plus du bateau de la GNM, une équipe de sauveteurs à pieds venue lui prêter assistance.

Ebullitions dans les thalassos

Ces établissements de cure et de remise en forme ont la réputation d'utiliser des eaux chaudes.

Guémené-sur-Scorff : reconnaissance

2 attachés militaires de l'ambassade de Russie à Paris sont venus à Guémené-sur-Scorff remettre à Albert Henry la médaille du 60ème anniversaire de l'opération « Normandie-Niemen ».

Kergist : ne rien oublier

Le 27 juillet 1944, un violent combat opposa au village de Guerlogoden en Kergist le 3ème bataillon FFI de la région de Pontivy sous les ordres du Colonel Robo, de Denis et Laurent Le Berre, aux 300 soldats du capitaine Holtz, spécialisés dans la lutte contre les maquis.

Lorient : souvenirs explosifs

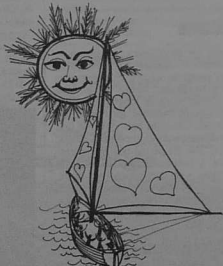
Il aura fallu 1h15 à six mineurs de la sécurité civile de Brest pour neutraliser la bombe découverte dans le quartier Kerfichant à Lorient. Les autorités avaient prévu une fourchette de 40 minutes à 10 heures car la bombe renfermait 235 kg d'explosif et risquait de projeter des éclats sur plus de 800 mètres.

Camors : histoires de « petite reine »

C'est l'un des critères survivants de l'après Tour de France, quand tant d'autres pourtant célèbres, ont disparu du calendrier.

Trinité-sur-Mer : les belles croisières

Créée en 1995, l'association bretonne « A chacun son cap » organise pendant 4 semaines d'été la vie à bord de 5 voiliers de location de 12 mètres pour 88 enfants atteints de leucémie ou de cancer.



LA TRINITE les croisières du cœur

Pontivy : une grande figure s'en va

Figure locale à Pontivy, Marcel Mazure, ancien soldat et résistant est décédé dans sa 80ème année. Président de la section pontivyenne de l'Union Fédérale des Anciens Combattants (UFAC) et de la section départementale de la Fédération amicale des Réseaux de Renseignements et d'Évasion de la France Combattante, Marcel Mazure a combattu pendant la seconde guerre mondiale.

Rohan : le bel art populaire

Joué par Jean Kergist et deux complices au tambour et à l'accordéon, le spectacle « les bagnards Rohan » a connu un vif succès à Pontivy.

Saint-Aignan : musée branché

Impossible de rater le musée de l'électricité en passant à St Aignan. A 2 km du barrage de Guerledan il enferme, la plupart des inventions liées à l'électricité « de la pile au téléviseur en passant par les locomotives ou les fers à repasser ».

Etel : hommage filial

C'est un épisode de la belle histoire d'un hommage d'un fils à son père. Le fils c'est Yannick Le Maguer, assureur maritime à Carnac. Le père c'était Jean Le Maguer, marin de commerce sur un bateau de la Compagnie Générale Transatlantique, victime d'une fracture du col du fémur en 1951, débarqué aux Açores pour y être soigné et victime d'une hémorragie interne.

L'Art dans les chapelles : vaste programme

Les amateurs d'art contemporainne apprécient la région de Pontivy grâce au festival « l'Art dans les chapelles » qui célèbre cet été sa 14ème édition.

Vannes : mariages louches

Une vannaïette et 2 ressortissants turcs sont poursuivis pour avoir organisé un mariage blanc.

Hennebont : les amis de l'homme

Environ 8000 visiteurs ont fréquenté le haras d'Hennebont à l'occasion du Grand Prix Pro qui s'y déroulait et qui a vu la participation de 1700 cavaliers.

La multiplication des pucocons...

Concours général : Jérôme Quéro, 19 ans, a remporté le premier prix du Concours Général, en bois construction. Elève en terminale Bac Pro au centre de formation des apprentis (CFA) de Vannes, il a conquis la seule médaille d'or gagnée en Bretagne.

Lorient : l'Irlande à l'honneur

Les Irlandais étaient les invités d'honneur du 35ème Festival Inter-culturel de Lorient.

Quintin : les incertitudes de l'histoire

Le village de Poul Fétan à Quintin, reflet de la vie paysanne du 19ème siècle cherche un repereur.



MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA -

- Golfe : L'association des amis du Golfe s'oppose à la construction d'un bâtiment à la pointe de Toulvern. Le permis a été annulé par le maire, mais celui-ci a été désavoué par la justice administrative. Jugement en appel. Pendant ce temps la construction continue sur ce site naturel classé !

- St Jean la Poterie : Ancien maire de la localité, Alan Danveau est décédé à l'âge de 94 ans. Il a été en poste durant 2 mandats, de 1989 à 2001. Il était également vice-président de la communauté de communes du Pays de Reston, chargé de la culture, du sport et des loisirs.

- Quénécán : Le 3 août 44, l'armée allemande en déroute fait sauter son dépôt de munitions près des Forges des Salles en Forêt de Quénécán. Une gigantesque explosion secoue tout le pays sans faire de victime. Depuis on célèbre tous les ans un pardon - Notre Dame des Neiges.

- Kergist : La municipalité a honoré cinq de ses anciens élus et leur a remis une médaille d'honneur, communale ou régionale, départementale et communale : Léon André et Joseph Le Ponner (anciens maires), Pierre Léauté, Colette Le Corre, adjoints et Gérard Porrot, conseiller municipal pendant 30 ans.

MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA - MESK-HA -

- Bréhan : La société Olixix a fêté ses 10 ans. Née en 1995, elle s'est spécialisée dans la préparation et la production d'additifs pour l'industrie de la nutrition et l'hygiène animales, des cimentiers et plus récemment de la nanotechnologie. Olixix est entrée en bourse le 1er juin 2005.

- Gouren : Après deux années d'absence, la lutte bretonne revient à Pontivy, « Skol Gouren Pond », présidée par Christian Decoghes diémanne les entraînements en septembre sous la houlette de Kevin Jérôme, champion d'Europe de la spécialité.

- Kerpage : 1500 Français décident tous les ans en participant un sport. Le staff technique et médical du football-club de Lorient a reçu à Kerpage une formation aux gestes de survie et à l'utilisation d'un défibrillateur semi-automatique qui est un équipement de première importance dans les stades, piscines, gymnases etc.

- Gâvres : Des nuées de cocoonelles ont envahi le littoral particulièrement entre Gâvres et Quiberon. En dehors de la gêne que ces petites bêtes peuvent occasionner, elles ne présentent pas de danger. Leur abondance proviendrait de l'arrivée tardive de l'été qui aurait favorisé la multiplication des pucocons...

LA MAISON DE LA BRETAGNE COMMENCE L'AUTOMNE

Avec une exposition Paul Bloas

La Maison de la Bretagne offrira tout au long des mois de septembre et octobre aux œuvres de l'artiste brestois Paul Bloas.

Affichiste, illustrateur de livres ou de pochettes de disques, ce plasticien n'hésite pas à affronter le public lors d'interventions artistiques de plein air. Il recouvre les murs des rues ou des bâtisses abandonnées de grandes surfa-

ces de papier préalablement recouvertes de ses peintures.

Cet amour et ce besoin de la rue l'ont amené à créer un univers de grands personnages. Ses géants de papier sont livrés au public... et aux intempéries. Mais des photos

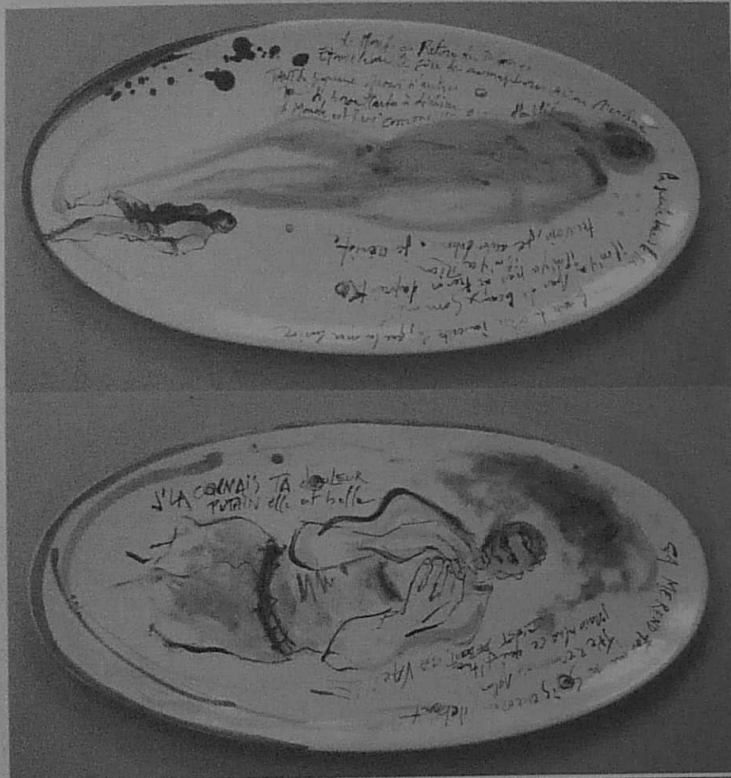
demeurent le témoin de ces œuvres uniques et éphémères.

Cet artiste un peu en marge se forge depuis près de vingt ans une œuvre et un nom. Il est maintenant partie intégrante du paysage artistique contemporain.

Il a récemment travaillé la faïence chez HB Henriot à Quimper et on sait que la célèbre faïencerie a

toujours été une dénichieuse de talents.

L'exposition mettra notamment en lumière cet aspect de son talent parmi quelques œuvres picturales, toutes réalisées d'après l'inspiration de textes d'auteurs modernes et contemporains, permettant ainsi de découvrir la diversité et l'originalité de son art.



En lever de rideau sur les vacances d'été, Marylise Lebranchu ancienne ministre, vice-présidente du conseil régional de Bretagne, présidente de la Maison de la Bretagne, était venue au 203 boulevard Saint Germain présenter aux journalistes franciliens le programme d'été des festivités bretonnes et en particulier rappeler tous les spectacles et autres manifestations et événements organisés dans le cadre du thème de l'année du Comité Régional du Tourisme « La Bretagne des légendes ». La harpe celtique était à la fête avec une jeune et talentueuse interprète :

LES SENTIERS D'EMILIE En Ille-et-Vilaine

Rando-Editions continue sa parution des petits guides de promenades faciles dont nous vous avons parlé dans notre numéro

d'avril.

C'est Bernard Rio qui présente cette fois-ci 25 itinéraires en Ille-et-Vilaine, du pays de Redon à la baie du Mont-Saint-Michel. Vous pourrez aller ainsi à la découverte du chemin des sauniers à Sel-de-Bretagne, à celle du télégraphe Chappe à Saint Marcan ou à la quête du Graal à la fontaine de Barenton, dans la forêt de Paimpont...

64 pages couleurs, format 12 x 19 broché, 7,50, Rando Editions

DÉMENAGEMENTS TOLOSA - CALLAREC Garde meubles

Ligne régulière Bretagne Paris
Route de Lannion - ROSPEZ

Toutes distances - DEVIS GRATUITS
02 96 14 00 00

ACCUEIL AU 19 RUE DU DÉPART

Les responsables de l'Union des Sociétés Bretonnes de l'Île de France étant tous bénévoles, il ne peut être assuré une présence continue à son siège, 19 rue du Départ Paris XIV^e. Cependant un certain nombre de permanences sont tenues dont voici la liste :

Mardi 9h30 - 12h : Gabriel Delahaye
Jeudi 15h - 17h : Daniel Le Gallo
Vendredi 10h - 12h : Luc Jaume

Vous pouvez aussi demander un rendez-vous en téléphonant à ces heures, au 01 43 20 68 46, ou en laissant un message au répondeur. Dans ce cas, indiquez à quelle heure vous êtes joignables. Vous pouvez aussi nous laisser des informations par télécopie au 01 43 20 96 78.

Retrouvez la Bretagne à Paris

LA MAISON DE LA BRETAGNE

203, Bd St Germain - 75007 Paris
Métro : rue du Bac

LIBRAIRIE - DOCUMENTATION
INFORMATIONS - RÉSERVATIONS
EXPOSITIONS - ÉVÉNEMENTS
IDÉES WEEK-END ET VACANCES